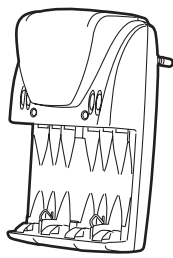


Panasonic

NI-MH Charger



Operating Instructions

Model BQ-829E, BQ-829UK

Bedienungsanleitung

Modell BQ-829E, BQ-829UK

Mode d'emploi

MODELE BQ-829E, BQ-829UK

Instrucciones de Funcionamiento

Modelo BQ-829E, BQ-829UK

Istruzioni per l'uso

Modello BQ-829E, BQ-829UK

Bedieningsvoorschriften

Model BQ-829E, BQ-829UK

Betjeningsvejledning

Model BQ-829E, BQ-829UK

Bruksanvisning

Model BQ-829E, BQ-829UK

Bruksinstrukser

Modell BQ-829E, BQ-829UK

Distributed by
Panasonic Battery Sales Europe N.V.
Stationstraat 26,
1702 Groot-Bijgaarden, Belgium

Käyttöohjeet

BQ-829E, BQ-829UK

Instrukcja obsługi

Model BQ-829E, BQ-829UK

Návod k použití

Model BQ-829E, BQ-829UK

Prevádzkové pokyny

Model BQ-829E, BQ-829UK

Instruċjoni de exploitare

Model BQ-829E, BQ-829UK

Működési tudnivalók

BQ-829E, BQ-829UK model

Οδηγίες χρήσης

Μοντέλου BQ-829E, BQ-829UK

Instruções de Funcionamento

Modelo BQ-829E, BQ-829UK

Инструкция за експлоатация

Модел BQ-829E, BQ-829UK

Kullanma talimatları

Model BQ-829E, BQ-829UK

Инструкция по эксплуатации

модель BQ-829E, BQ-829UK

Upute za rad

Model BQ-829E, BQ-829UK

Naudojimo instrukcijos

Modelis BQ-829E, BQ-829UK

Ekspluatācijas instrukcijas

Modelis BQ-829E, BQ-829UK

GB

Thank you for purchasing the Panasonic BQ-829 charger!

This manual contains important safety and operating instructions for the Panasonic BQ-829 Battery Charger. Before using, please read all of the instructions and warnings on (1) the battery charger, (2) the batteries and (3) the product using the batteries.

- To reduce the risk of injury, we recommend that Panasonic NiMH rechargeable batteries are used.
- Do not use the charger in humid conditions.
- Do not use the charger with non-original attachments.
- Do not use the charger with a damaged plug.
- Do not use the charger after it has been dropped or damaged.
- Do not open/disassemble charger.
- Unplug charger before maintenance or cleaning.
- Do not use the charger in direct sunlight.

This charger is designed to work best with Panasonic Rechargeable Nickel Metal hydride Batteries. Panasonic Rechargeable Nickel Metal hydride Batteries should be charged before initial use for best performance.

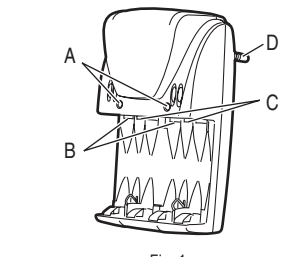


Fig. 1

- A) charging indicator light
- B) Positive terminal for AA size
- C) Positive terminal for AAA size
- D) AC plug

OPERATING INSTRUCTIONS
Load batteries into charging compartment as shown in Fig. 2. In this charger, batteries must always be charged in identical pairs (two AA, or AAA, four AA) in charging compartment.

Step 1
Improper loading can lead to permanent damage to batteries and charger. Maintain proper polarity by matching plus (+) signs on batteries with plus (+) signs in slots. (Fig. 1: B & C)

Step 2
Plug charger into standard 220-240V AC outlet.

European Union - do not include with normal household waste. Include with electronic or electrical waste. Correct disposal avoids negative consequences for public health and the environment, and saves valuable resources.

DE

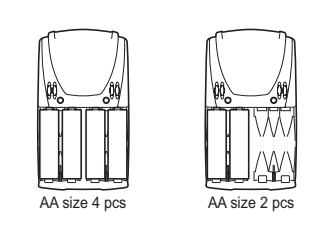
Vielen Dank für den Kauf des Panasonic Schnellladegerät BQ-829!

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen für das Panasonic Schnellladegerät BQ-829. Lesen Sie vor Gebrauch des Schnellladegeräts alle Anleitungen und Warnhinweise (1) auf dem Batterieladegerät, (2) der Batterie und (3) dem Gerät, das die Batterien nutzt.

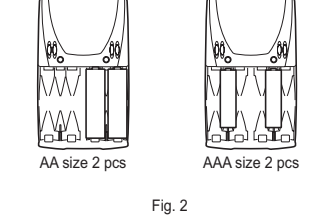
- Um Beschädigungen zu vermeiden, empfehlen wir, nur wiederaufladbare NiMH-Batterien von Panasonic zu verwenden.
- Nutzen Sie das Schnellladegerät nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit.
- Dieses Schnellladegerät darf nur mit Originalzubehörfabrikat benutzt werden.
- Schnellladegerät nicht mit beschädigtem Stecker betreiben.
- Schnellladegerät nicht benutzen, nachdem es heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Schnellladegerät nicht auseinanderbauen.
- Vor Wartung oder Reinigung, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose.
- Schnellladegerät nicht unter direktem Sonnenlicht benutzen.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING
•Care and cleaning is essential.
•Unplug charger from AC outlet.
•If necessary, clean with a dry cloth to remove dirt and grime.
•Never immerse the charger in water or in any other liquid.

PART NUMBER	CAPACITY	CHARGING TIME (approximately)
HHR-3EP (AA) HHR-3UP (AA)	2100 mAh 1600 mAh	10 h 8 h
HHR-4SG (AAA)	800 mAh	10 h



AA size 4 pcs



AA size 2 pcs

Model	Input	Output	Operating temperature
Model : BQ-829E/BQ-829UK	AC:220-240V / 50Hz / 5W approximately 1.5W (no battery)	DC:2.8V / 210mA x 2 / 85mA x 1	0-35°C (Indoor use only)

European Union - do not include with normal household waste. Include with electronic or electrical waste. Correct disposal avoids negative consequences for public health and the environment, and saves valuable resources.

D

Vielen Dank für den Kauf des Panasonic Schnellladegerät BQ-829!

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen für das Panasonic Schnellladegerät BQ-829. Lesen Sie vor Gebrauch des Schnellladegeräts alle Anleitungen und Warnhinweise (1) auf dem Batterieladegerät, (2) der Batterie und (3) dem Gerät, das die Batterien nutzt.

- Um Beschädigungen zu vermeiden, empfehlen wir, nur wiederaufladbare NiMH-Batterien von Panasonic zu verwenden.
- Nutzen Sie das Schnellladegerät nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit.
- Dieses Schnellladegerät darf nur mit Originalzubehörfabrikat benutzt werden.
- Schnellladegerät nicht mit beschädigtem Stecker betreiben.
- Schnellladegerät nicht benutzen, nachdem es heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Schnellladegerät nicht auseinanderbauen.
- Vor Wartung oder Reinigung, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose.
- Schnellladegerät nicht unter direktem Sonnenlicht benutzen.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG
•Wartung und Reinigung sind unerlässlich.
•Ziehen Sie des Ladegeräts aus der Wechselstromsteckdose.
•Mit einem trockenen Tuch reinigen, um eventuellen Schmutz und Ruß zu entfernen.
•Ladegerät auf keinen Fall mit Wasser oder jeglicher anderen Flüssigkeit in Berührung bringen.

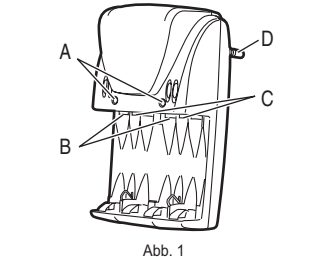


Abb. 1

- A) Ladekontrolllampen
- B) Positiver Anschluss für Größe AA
- C) Positiver Anschluss für Größe AAA
- D) Netzstromkabel

BEDIENHINWEISE
In diesem Ladegerät sollten Batterien in jedem Ladefach immer in identischen Paaren aufgeladen werden (2 x AA, 4 x AA oder 2 x AAA) (siehe Abb. 2).
Unschädliches Aufladen kann Batterien und Ladegerät dauerhaft schädigen.

Schritt 1
Beachten Sie die Polarität, indem Sie das + auf den Batterien zum + auf dem Ladegerät ausrichten. (Abb. 1: B & C)

Schritt 2
Stecken Sie das Kabel des Ladegeräts in eine 220-240V-Standard-Netzsteckdose.

Schritt 3
Die Ladekontrolllampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet. (Abb. 1: A)
Für AA-Akkus:
Die rechte und die linke Kontrolllampe sollten leuchten, wenn AA-Akkus aufgeladen werden. (A)

F

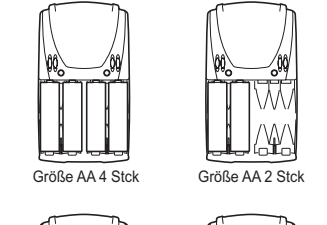
Nous vous remercions pour l'acquisition de ce chargeur Panasonic BQ-829!

Le présent manuel contient des instructions importantes en matière de sécurité et de fonctionnement du chargeur pour piles rechargeables Panasonic modèle BQ-829. Avant d'utiliser ce chargeur, veuillez lire l'ensemble des instructions et des avertissements sur (1) le chargeur pour piles, (2) les piles rechargeables et (3) le produit utilisant les piles.

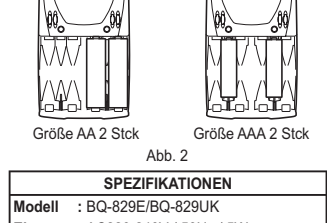
- Pour réduire le risque de blessure, nous vous conseillons d'utiliser exclusivement les piles rechargeables NiMH Panasonic.
- Ne pas utiliser ce chargeur à la pluie ou à l'humidité.
- Ne pas exposer ce chargeur avec des accessoires non originaux.
- Ne pas utiliser le chargeur avec une prise de courant endommagée.
- Ne pas utiliser le chargeur après qu'il soit tombé ou qu'il ait été endommagé.
- Ne pas ouvrir/démontez le chargeur.
- Débrancher le chargeur de la prise c.a. avant de procéder à une entretien ou à un nettoyage.
- Éviter toute exposition directe du chargeur au soleil.

ENTRETIEN, SOIN ET NETTOYAGE
•Entretien et le nettoyage sont essentiels.
•Débranchez le chargeur de la prise de courant c.a.
•Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec pour enlever la saleté et le mous qui s'accumule.
•Ne placez jamais le chargeur sous eau ni sous tout autre liquide.

BATTERIE- ZEICHNUNG	KAPAZITÄT	LADEZEIT (ca.)
HHR-3EP (AA) HHR-3UP (AA)	2100 mAh 1600 mAh	10 h 8 h
HHR-4SG (AAA)	800 mAh	10 h



Größe AA 4 Stück



Größe AA 2 Stück

Model	Input	Output	Operating temperature
Model : BQ-829E/BQ-829UK	AC:220-240V / 50Hz / 5W approximately 1.5W (no battery)	DC:2.8V / 210mA x 2 / 85mA x 1	0-35°C (Indoor use only)

European Union - do not include with normal household waste. Include with electronic or electrical waste. Correct disposal avoids negative consequences for public health and the environment, and saves valuable resources.

F

Nous vous remercions pour l'acquisition de ce chargeur Panasonic BQ-829!

Le présent manuel contient des instructions importantes en matière de sécurité et de fonctionnement du chargeur pour piles rechargeables Panasonic modèle BQ-829. Avant d'utiliser ce chargeur, veuillez lire l'ensemble des instructions et des avertissements sur (1) le chargeur pour piles, (2) les piles rechargeables et (3) le produit utilisant les piles.

- Pour réduire le risque de blessure, nous vous conseillons d'utiliser exclusivement les piles rechargeables NiMH Panasonic.
- Ne pas utiliser ce chargeur à la pluie ou à l'humidité.
- Ne pas exposer ce chargeur avec des accessoires non originaux.
- Ne pas utiliser le chargeur avec une prise de courant endommagée.
- Ne pas utiliser le chargeur après qu'il soit tombé ou qu'il ait été endommagé.
- Ne pas ouvrir/démontez le chargeur.
- Débrancher le chargeur de la prise c.a. avant de procéder à une entretien ou à un nettoyage.
- Éviter toute exposition directe du chargeur au soleil.

ENTRETIEN, SOIN ET NETTOYAGE
•Entretien et le nettoyage sont essentiels.
•Débranchez le chargeur de la prise de courant c.a.
•Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec pour enlever la saleté et le mous qui s'accumule.
•Ne placez jamais le chargeur sous eau ni sous tout autre liquide.

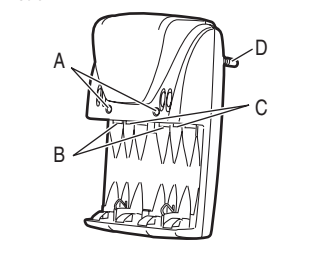


fig. 1

- A) Indicateurs de charge
- B) Borne positive Type AA
- C) Borne positive Type AAA
- D) Fiche AC

CONSIGNES D'UTILISATION
Avec ce chargeur, les piles doivent toujours être chargées par paires identiques (2 x AA, 4 x AA ou 2 x AAA) dans chaque compartiment. (voir fig. 2)
Une charge incorrecte peut endommager les piles et le chargeur de manière irréversible.

Étape 1
Respecter la polarité en faisant correspondre le + des piles avec le + du chargeur (fig. 1: B & C).

Étape 2
Brancher le chargeur dans une prise de courant standard 220-240V CA.

Étape 3
Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours (fig. 1: A)
Pour le type AA: Les indicateurs de charge de droite et de gauche doivent s'allumer lorsque les piles de type AA sont en cours de charge (A).

F

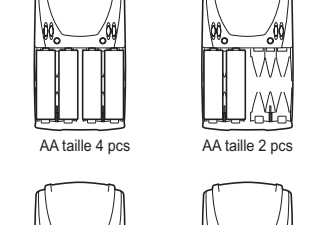
Pour le type AAA: L'indicateur de charge doit s'allumer lorsque les piles de type AAA sont en cours de charge (A).

- Si l'indicateur ne s'allume pas:
 - Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque fente.
 - Vérifier que le chargeur est bien branché dans une prise de courant CA qui fonctionne.

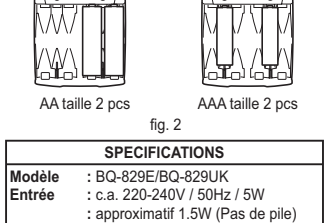
Étape 4
Après la durée de charge indiquée au Tableau 3, débrancher le chargeur de la prise de courant CA et retirer les piles pour mettre fin à la charge. Pour des raisons de sécurité, ce chargeur est équipé d'une fonction de coupure automatique après environ 12 heures.
Les durées de charge illustrées dans le Tableau 1 sont recommandées pour allonger la durée de vie des piles. (Débrancher le chargeur manuellement.)

ENTRETIEN, SOIN ET NETTOYAGE
•Entretien et le nettoyage sont essentiels.
•Débranchez le chargeur de la prise de courant c.a.
•Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec pour enlever la saleté et le mous qui s'accumule.
•Ne placez jamais le chargeur sous eau ni sous tout autre liquide.

Référence	Capacité	Temps de chargement (approximatif)
HHR-3EP (AA) HHR-3UP (AA)	2100 mAh 1600 mAh	10 h 8 h
HHR-4SG (AAA)	800 mAh	10 h



AA taille 4 pcs



AA taille 2 pcs

Model	Input	Output	Operating temperature
Model : BQ-829E/BQ-829UK	AC:220-240V / 50Hz / 5W approximately 1.5W (Pas de pile)	DC:2.8V / 210mA x 2 / 85mA x 1	0-35°C (Utilisation uniquement à l'intérieur)

European Union - do not include with normal household waste. Include with electronic or electrical waste. Correct disposal avoids negative consequences for public health and the environment, and saves valuable resources.

ES

Gracias por adquirir este cargador Panasonic BQ-829!

Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento correspondientes al cargador de pilas Panasonic, modelo BQ-829. Antes de utilizar este cargador, lea todas las instrucciones e indicaciones de advertencia relativas al (1) cargador de pilas, (2) la pila (y al (3) producto que utilice pilas.

- Para reducir el riesgo de lesiones, se recomienda utilizar sólo pilas recargables Panasonic de NiMH.
- No utilice en condiciones de humedad.
- No utilice este cargador con accesorios que no sean originales.
- No utilice el cargador si el enchufe está dañado.
- No utilice el cargador si se ha caído o si está dañado.
- No abra ni desmonte el cargador.
- Desenchufe el cargador de CA antes de realizar tareas de mantenimiento o de limpieza.
- No utilice el cargador bajo la luz solar directa.

MANTENIMIENTO, CUIDADOS Y LIMPIEZA
•Los cuidados y la limpieza son fundamentales.
•Desenchufe el cargador de la toma de CA.
•Realice la limpieza con un paño seco para eliminar la suciedad cuando sea necesario.
•No sumerja nunca el cargador en agua ni en cualquier otro líquido.

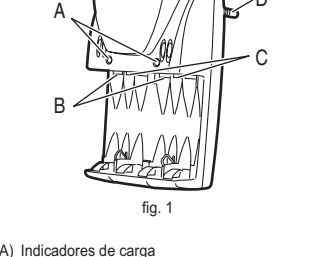


fig. 1

- A) Indicadores de carga
- B) Terminal positivo Tipo AA
- C) Terminal positivo Tipo AAA
- D) Espina AC

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
En este cargador, las pilas se deben cargar siempre en pares idénticos (2 x AA, 4 x AA o 2 x AAA) en cada compartimento de carga (consulte la fig. 2).
Si las pilas se introducen de forma incorrecta, éstas y el cargador se pueden dañar de forma permanente.

Paso 1
Tenga en cuenta las polaridades y haga coincidir el polo + de las pilas con el polo + en el cargador (fig. 1: B y C).

Paso 2
Enchufe el cargador en una toma de corriente estándar de 220-240 V CA.

Paso 3
Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando. (fig. 1: A)
Para pilas de tamaño AA: el indicador del lado izquierdo y derecho se debe iluminar al cargar pilas de tamaño AA (A).

ES

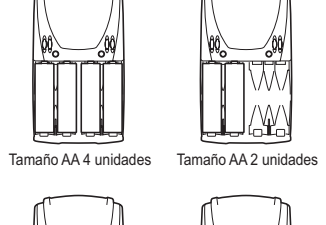
Gracias por adquirir este cargador Panasonic BQ-829!

Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento correspondientes al cargador de pilas Panasonic, modelo BQ-829. Antes de utilizar este cargador, lea todas las instrucciones e indicaciones de advertencia relativas al (1) cargador de pilas, (2) la pila (y al (3) producto que utilice pilas.

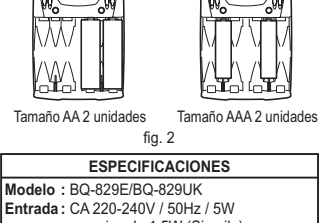
- Para reducir el riesgo de lesiones, se recomienda utilizar sólo pilas recargables Panasonic de NiMH.
- No utilice en condiciones de humedad.
- No utilice este cargador con accesorios que no sean originales.
- No utilice el cargador si el enchufe está dañado.
- No utilice el cargador si se ha caído o si está dañado.
- No abra ni desmonte el cargador.
- Desenchufe el cargador de CA antes de realizar tareas de mantenimiento o de limpieza.
- No utilice el cargador bajo la luz solar directa.

MANTENIMIENTO, CUIDADOS Y LIMPIEZA
•Los cuidados y la limpieza son fundamentales.
•Desenchufe el cargador de la toma de CA.
•Realice la limpieza con un paño seco para eliminar la suciedad cuando sea necesario.
•No sumerja nunca el cargador en agua ni en cualquier otro líquido.

REFERENCIA DE PIEZA	CAPACIDAD	TIEMPO DE CARGA (aproximado)
HHR-3EP (AA) HHR-3UP (AA)	2100 mAh 1600 mAh	10 h 8 h
HHR-4SG (AAA)	800 mAh	10 h



Tamaño AA 4 unidades



Tamaño AA 2 unidades

Modelo	Entrada	Salida	Temperatura de funcionamiento
Modelo : BQ-829E/BQ-829UK	CA:220-240V / 50Hz / 5W aproximado 1,5W (Sin pila)	DC:2.8V / 210mA x 2 / 85mA x 1	0-35°C (Solo por uso interno)

European Union - do not include with normal household waste. Include with electronic or electrical waste. Correct disposal avoids negative consequences for public health and the environment, and saves valuable resources.

IT

Grazie per aver acquistato questo caricabatterie Panasonic BQ-829!

Questo manuale contiene importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo del caricabatterie Panasonic modello BQ-829. Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere le istruzioni e le avvertenze riportate sul dispositivo (1), sulla batteria (2) e sul prodotto in cui saranno inserite le batterie (3).

- Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic NiMH.
- Non utilizzare in condizioni di umidità.
- Non utilizzare il caricabatterie con accessori non originali.
- Non utilizzare il caricabatterie con prese danneggiate.
- Non utilizzare il caricabatterie se è caduto o se è danneggiato.
- Non aprire o smontare il caricabatterie.
- Scollegare il caricabatterie dalla manutenzione o della pulizia.
- Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

MANTENIMENTO, CUIDADOS Y LIMPIEZA
•Los cuidados y la limpieza son fundamentales.
•Desenchufe el cargador de la toma de CA.
•Realice la limpieza con un paño seco para eliminar la suciedad cuando sea necesario.
•No sumerja nunca el cargador en agua ni en cualquier otro líquido.

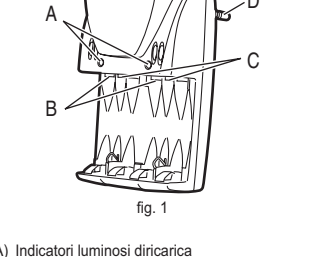


fig. 1

- A) Indicatori luminosi di ricarica
- B) Terminale positivo pile AA
- C) Terminale positivo pile AAA
- D) spina AC

ISTRUZIONI PER L'USO
In questo caricabatterie, le pile devono sempre essere ricaricate a coppie identiche (2 x AA, 4 x AA o 2 x AAA) in ogni compartimento di ricarica. (fig. 2)
La ricarica impropria può causare danni permanenti alle batterie e al caricabatterie.

Passo 1
Rispettare le polarità facendo corrispondere il segno + sulle pile con il segno + sul caricabatterie. (fig. 1: B e C)

Passo 2
Inserire il caricabatterie in una presa di corrente a 220-240V CA.

Passo 3
Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso. (fig. 1: A)
Pile AA - quando si ricaricano pile di tipo AA, si illuminano gli indicatori luminosi a destra e a sinistra. (A)
Pile AAA - quando si ricaricano pile di tipo AAA, si illuminano l'indicatore luminoso a destra. (A)

IT

Si l'indicatore luminoso non si accende: assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento.

- Assicurarsi che il caricabatterie sia inserito in una presa di corrente CA funzionante.

Passo 4
Dopo il periodo necessario alla ricarica riportato in fig. 3, togliere il caricabatterie dalla presa di corrente CA e togliere le batterie per completare la ricarica.
Come misura di sicurezza, questo caricabatterie è dotato di una funzione di autopeggiamento dopo circa 12 ore.
Si raccomandata di seguire i tempi di ricarica indicati nella tabella 1 e togliere le batterie per completare la ricarica. (scollegare il caricabatterie manualmente).

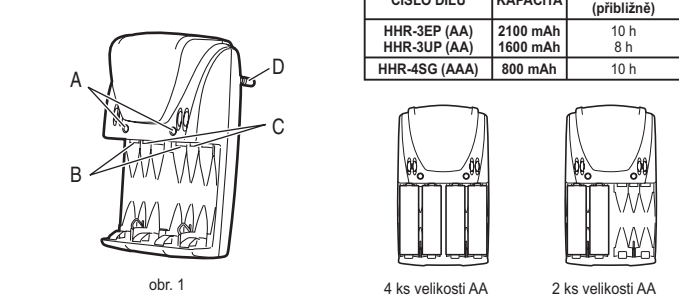
MANUTENZIONE E PULIZIA
•La manutenzione e la pulizia sono indispensabili.
•Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.
•Pulire con un panno pulito e asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.
•Non immergere mai il caricabatterie in acqua o liquidi.

Numero parte	Capacità	Tempo di caricamento (Approssimativo)
HHR-3EP (AA) HHR-3UP (AA)	2100 mAh 1600 mAh	10 h 8 h
HHR-4SG (AAA)	800 mAh	10 h

CZ

Děkujeme vám, že jste si zakoupili nabíječku Panasonic BQ-829!

- Tato uživatelská příručka obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny pro nabíječku baterií Panasonic, model BQ-829. Dříve než začnete nabíječku používat, přečtěte si všechny pokyny a bezpečnostní štítky na (1) nabíječce, (2) bateriích a (3) výrobku, pro který jsou baterie určeny. 1. Abyste snížili riziko zranění, doporučujeme používat pouze ověřené baterie Panasonic NiMH. 2. Nepoužívejte v prostředí s vysokou vlhkostí. 3. Nepoužívejte nabíječku s neoriginálními nabíječkami. 4. Nepoužívejte nabíječku s poškozenou zástrčkou. 5. Nepoužívejte nabíječku, pokud spadla na zem nebo je poškozena. 6. Nabíječku neotvírejte/nerozzebujte. 7. Před započetím údržby nebo čištění odpojte nabíječku. 8. Nepoužívejte nabíječku na přímém slunci.



- A) Kontrolky nabíjení
B) Kládný kontakt pro kapacitu AA
C) Kládný kontakt pro kapacitu AAA
D) AC Plug

NAVOD K OBSLUZE
V této nabíječce se musí baterie nabít po identických dvojicích (2 x AA, 4 x AA nebo 2 x AAA), v každém z oddílů nabíječky (viz obr. 2) Nesprávné nabíjení může trvale poškodit baterie a nabíječku.

- Krok 1 Dejte pozor, aby se shodovala polarita označená „+“ na bateriích a „+“ na nabíječce. (Obr. 1: B & C)
Krok 2 Připojte nabíječku ke standardnímu zdroji napětí 220-240 V AC.
Krok 3 Kontrolky nabíjení musí svítit, čímž signalizují, že probíhá nabíjení. (Obr. 1: A)
Pro kapacitu AA Když se nabíjí kapacita AA, musí se rozsvítit pravý světelný indikátor.
Pro kapacitu AAA Když se nabíjí kapacita AAA, musí se rozsvítit levý světelný indikátor. (A)

Table with 2 columns: Model (BQ-829E/BQ-829UK), TECHNICKÉ ÚDAJE, and specifications for voltage, current, and temperature.

BUL

Благодарим ви, че закупихте това зарядно устройство BQ-829 на Panasonic!

- Това ръководство съдържа важни указания за безопасност и работа със зарядното устройство на Panasonic, модел BQ-829. Преди да използвате това зарядно устройство, прочетете внимателно указания и предупредителните надписи вътре (1) зарядното устройство, (2) батериите и (3) уредото, използвано батериите. 1. За да избегнете риск от нараняване, препоръчваме ви да използвате само преоразредени се NiMH батерии на Panasonic. 2. Не използвайте във влажна среда. 3. Не използвайте това зарядно устройство с неоригинални принадлежности. 4. Не използвайте зарядното устройство с повреден щепсел. 5. Не използвайте зарядното устройство, след като е било изпуснато или повредено. 6. Не отваряйте и не разглобявайте зарядното устройство. 7. Изключвайте зарядно устройство преди поддръжка или почистване. 8. Не използвайте зарядното устройство под пряка слънчева светлина.



- A) Светелни индикатори на зареждането
B) Положителен полюс на тип AA
C) Положителен полюс на тип AAA
D) захранващ щепсел

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА
В това зарядно устройство батериите трябва да се зарядват винаги на еднакви двойки (2 x AA, 4 x AA или 2 x AAA) във всяко зарядно отделение. (вж. фиг. 2)
Неправилното поставяне на батериите може да причини тотална повреда на батерията и зарядното устройство.

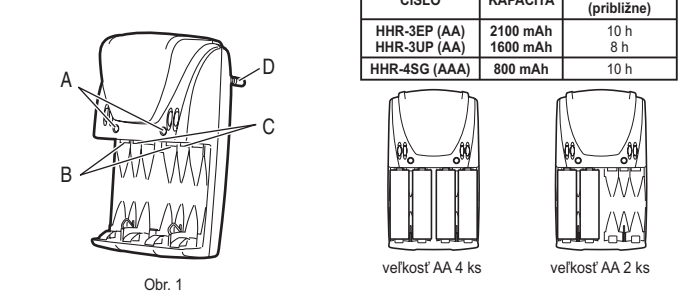
- Съвет 1 Спазвайте поларността, като внимавате + върху батериите да съвпадне с + върху зарядното устройство. (Фиг. 1: B и C)
Съвет 2 Включвайте зарядното устройство в стандартен контакт с променливо токово напрежение 220-240V.
Съвет 3 Светлинните индикатори на зареждането трябва да са светнали, което означава, че се осъществява зареждане. (Фиг. 1: A)
За тип AA: + лъскав и десният светлинни индикатор трябва да светнат, когато се зарядват батерии от тип AAA. (A)
За тип AAA: десният светлинни индикатор трябва да светне, когато се зарядват батерии от тип AAA. (A)

Table with 2 columns: Model (BQ-829E/BQ-829UK), TECHNICKESKI KAKTERISTIKI, and specifications for voltage, current, and temperature.

SLK

Děkujeme vám, že jste si zakoupili nabíječku Panasonic BQ-829!

- Tato příručka obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny pro nabíječku baterií Panasonic model BQ-829. Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a upozornění uvedené na (1) nabíječce, (2) bateriích a (3) výrobku, v ktorém baterie používáte. 1. Aby sa snížilo riziko poškodenia, odporúčame používať len overené baterie Panasonic NiMH. 2. Nepoužívajte vo vlhkom prostredí. 3. Nepoužívajte nabíječku s neoriginálnymi doplnkami. 4. Nepoužívajte nabíječku s poškodenou zástrčkou. 5. Nepoužívajte nabíječku, ak spadla alebo bola poškodená. 6. Neotvárajte/nerozzebajte nabíječku. 7. Pred údržbou alebo čistením odpojte nabíječku. 8. Nepoužívajte nabíječku na priamom slnečnom svetle.



- A) Kontrolka nabíjania
B) Kládný kontakt - veľkosť AA
C) Kládný kontakt - veľkosť AAA
D) Zásada striedavého prúdu

POKYNY PRE POUŽITIE
Do každej časti nabíjačky vkladajte batery po pároch (2 x AA, 4 x AA alebo 2 x AAA). (viď obr. 2)
Nesprávne nabitie môže trvale poškodiť batery a nabíjačku.

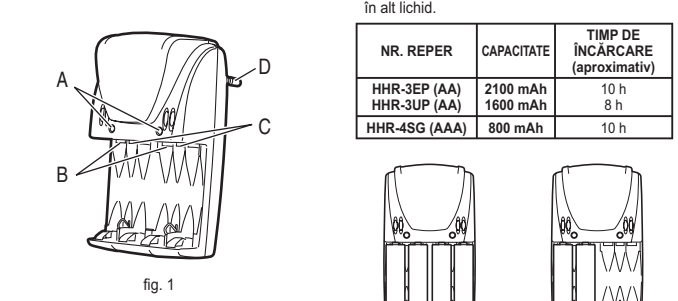
- Krok 1 Dbajte na dodržiavanie polarít (kladný + kontakt na batériách zapájajte na kladný + kontakt na nabíjačke). (obr. 1: B & C).
Krok 2 Nabíjačku zapojte do bežnej zástrčky (220-240V AC).
Krok 3 Kontrolky nabíjania by sa mali rozsvietiť, čo znamená, že prebieha nabíjanie. (obr. 1: A)
V prípade veľkých veľkostí AA by sa pri nabíjaní mali rozsvietiť kontrolky na pravej i na ľavej strane. (A)
V prípade veľkých veľkostí AAA by sa pri nabíjaní mala rozsvietiť kontrolka na pravej strane. (A)

Table with 2 columns: Model (BQ-829E/BQ-829UK), ŠPECIFIKÁCIA, and specifications for voltage, current, and temperature.

ROM

Vă mulțumim că ați achiziționat acest încărcător Panasonic BQ-829.

- Acet manual conține instrucțiuni importante de securitate și utilizare pentru încărcător de baterii Panasonic, model BQ-829. Înainte de a utiliza acest încărcător, citiți toate instrucțiunile și marcajele de avertizare referitoare la încărcătorul de baterii (1), la baterii (2) și produsul la care sunt utilizate bateriile (3). 1. Pentru a reduce riscul unor accidente în timpul încărcării, se recomandă să se utilizeze numai baterii reincărcabile Panasonic NiMH. 2. Nu utilizați încărcătorul în condiții de umiditate ridicată. 3. Nu utilizați încărcătorul cu accesorii neoriginale. 4. Nu conectați încărcătorul la prize deteriorate. 5. Nu utilizați încărcătorul dacă a suferit șocuri sau deteriorări. 6. Nu deschideți/demontați încărcătorul. 7. Deconectați încărcătorul înainte de a efectua operații de întreținere sau curățare. 8. Nu utilizați încărcătorul în bătaia soarelui.



- A) Leduri indicatoare pentru încărcare
B) Borne pozitive pentru baterii AA
C) Borne pozitive pentru baterii AAA
D) Fișă de conectare pentru curent alternativ

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE
În acest încărcător, bateriile trebuie încărcate doar în perechi identice (2 x AA, 4 x AA sau 2 x AAA). În fiecare compartiment. (Viz. Fig. 2)
Încălzirea necontrolată poate deteriora grău atât bateriile, cât și încărcătorul.

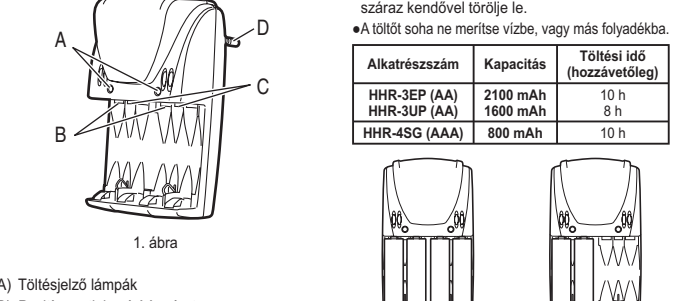
- 1. Observați polaritatea. Plasați bateriile cu borna + orientată către borna + a încărcătorului. (Fig. 1: B & C)
2. Conectați încărcătorul la o priză de curent alternativ standard (220-240V AC).
3. După ce bateriile trebuie să fie aprinse, indicați încărcarea bateriilor (Fig. 1: A)
4. Pentru baterii AA: Când sunt încărcate baterii AA, trebuie să se aprindă ambele leduri indicatoare.
5. Pentru baterii AAA: Când sunt încărcate baterii AAA, trebuie să se aprindă indicatorul din partea dreaptă. (A)

Table with 2 columns: Model (BQ-829E/BQ-829UK), SPECIFICAȚII, and specifications for voltage, current, and temperature.

HU

Köszönjük, hogy a Panasonic BQ-829 töltővásárlott!

- A kezelési útmutató fontos biztonsági és üzemeltetési adatokat tartalmaz a Panasonic BQ-829 töltőelől. 1. A töltő használatá előtti olvassa el (1) az elemtől, (2) az elemen, és (3) az elemekkel működtetett termékek található összes utasítást és biztonsági jelölést. 2. A sérülésveszély csökkentése érdekében javasoljuk, hogy kizárólag újratölthető Panasonic NiMH elemeket használjon. 3. Ne használja a készüléket párák közepében. 4. Ne használja a töltőt sérült dugaszlat. 5. Ne használja a töltőt, ha az leestet vagy megsérült. 6. A töltőt ne nyissa fel és ne szerelje szét. 7. Karbantartás vagy tisztítás előtt húzza ki a töltőt. 8. A töltőt ne használja közvetlen napfényben.



- A) Töltésléző lámpák
B) Pozitív csatlakozó AA méret
C) Pozitív csatlakozó AA méret
D) Váltakozó áramú csatlakozódugasz

KEZELÉSI UTASÍTÁSOK
A TÖLTŐ REKEMELTÉEN mindig azonos párosításban kell tölteni az elemeket (2 x AA, 4 x AA vagy 2 x AAA). (lásd 2. ábra)
A helytelen beütötés az elemek és a töltő maradványt károsodást okozhatja.

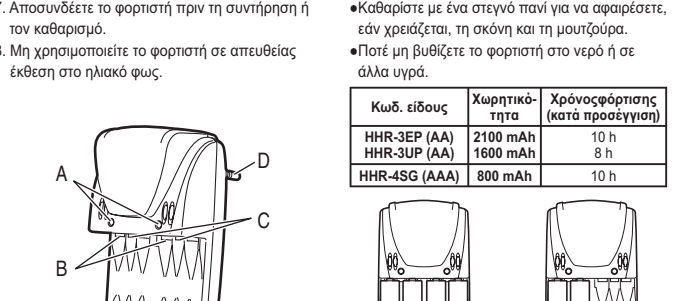
- 1. Figye! A polaritás megtartása érdekében az elemeket lévő + jelet a töltő látható + jelhez illesse. (1. ábra B és C)
2. Töltes! A töltőt szabványos 220-240 voltos váltakozó áramú kornektorhoz csatlakoztassa
3. Figye! A töltésléző lámpáknak világítaniuk kell, jelölve, hogy a töltés folyamatban van. (1. ábra A)
4. AA méretnél: AA méreتي elemek töltésekor a jobb és bal oldali visszajelző lámpák is égnek fel. (A)
AAA méretnél: AA méreتي elemek töltésekor a jobb oldali töltésléző lámpának kell égnie. (A)

Table with 2 columns: Model (BQ-829E/BQ-829UK), MŰSZAKI ADATOK, and specifications for voltage, current, and temperature.

GR

Ευχαριστούμε που αγοράσατε το φορτιστή Panasonic BQ-829!

- Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες σχετικά με την ασφαλή και τη χρήση του φορτιστή Panasonic BQ-829. Πριν από την χρήση, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημειώσεις σχετικά με (1) το φορτιστή, (2) τις μπαταρίες και (3) το προϊόν που χρησιμοποιεί μπαταρίες. 1. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, συστήνουμε τη χρήση μόνο επασηροφθίμων μπαταριών NiMH της Panasonic. 2. Μην αφήνετε τη χρήση σε συνθήκες υψηλής υγρασίας. 3. Μην αναγγετίζετε/αναγγετίζετε τη μπαταρία. 4. Μην αφήνετε τη μπαταρία να φορτιστεί περισσότερο από 12 ώρες. 5. Μην αφήνετε τη μπαταρία να φορτιστεί περισσότερο από 12 ώρες. 6. Μην αφήνετε τη μπαταρία να φορτιστεί περισσότερο από 12 ώρες. 7. Μην αφήνετε τη μπαταρία να φορτιστεί περισσότερο από 12 ώρες. 8. Μην αφήνετε τη μπαταρία να φορτιστεί περισσότερο από 12 ώρες.



- A) Ενδεικτικές λαμπύρες φόρτισης
B) Τερματικό ποσίτιο. Τamhmo AA
C) Τερματικό ποσίτιο Τamhmo AAA
D) κάβο AC

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Σε αυτόν το φορτιστή, οι μπαταρίες πρέπει πάντα να αλληλάρουν ανά όμοιο (εύλαρία (2 x AA, 4 x AA ή 2 x AAA) σε κάθε χώρο φόρτισης. (βλ. εκ. 2)
Λάθος μνημύνη τοποθέτηση μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στο φορτιστή και στις μπαταρίες.

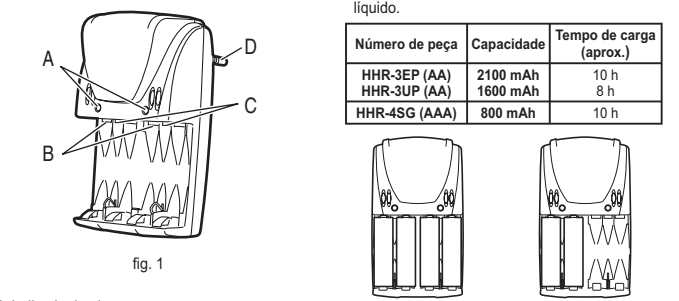
- 1. Παρατηρήστε τη πολικότητα των μπαταριών + με το + στο φορτιστή. (εκ. 1: B & C)
2. Λίγο πριν τη φόρτιση, οι μπαταρίες πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένες.
3. Μην αφήνετε τη μπαταρία να φορτιστεί περισσότερο από 12 ώρες.
4. Μην αφήνετε τη μπαταρία να φορτιστεί περισσότερο από 12 ώρες.
5. Μην αφήνετε τη μπαταρία να φορτιστεί περισσότερο από 12 ώρες.
6. Μην αφήνετε τη μπαταρία να φορτιστεί περισσότερο από 12 ώρες.
7. Μην αφήνετε τη μπαταρία να φορτιστεί περισσότερο από 12 ώρες.
8. Μην αφήνετε τη μπαταρία να φορτιστεί περισσότερο από 12 ώρες.

Table with 2 columns: Model (BQ-829E/BQ-829UK), ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ, and specifications for voltage, current, and temperature.

PT

Obrigado por ter adquirido este carregador Panasonic BQ-829!

- Este manual contém instruções importantes de segurança e funcionamento para o carregador de baterias Panasonic modelo BQ-829. Antes de utilizar este carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso no carregador e baterias (1), e nas baterias (2) e no produto que utiliza as baterias (3). 1. Recomendamos apenas a utilização de baterias recarregáveis Panasonic de NiMH para reduzir o risco de ferimentos. 2. Não utilize em condições de humidade. 3. Não utilize este carregador com acessórios que não sejam os originais. 4. Não use o carregador com fichas danificadas. 5. Não utilize o carregador após ter caído ou sido danificado. 6. Não abra/desmonte o carregador. 7. Desligue o carregador da manufatura ou limpeza. 8. Não utilize o carregador com luz solar directa. 9. Nunca submeta o carregador em água ou outro líquido.



- A) Indicador luminoso
B) Terminal positivo. Tamanho AA
C) Terminal positivo Tamanho AAA
D) cabo AC

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO
Neste carregador, as baterias devem ser sempre carregadas em pares idênticos (2 x AA, 4 x AA ou 2 x AAA) em cada compartimento de carga. (ver fig. 2)
A carga inadequada pode provocar danos permanentes às baterias e ao carregador.

- 1. Passo Observe a polaridade fazendo coincidir + das baterias com o + do carregador. (Fig. 1: B & C)
2. Passo Ligue o carregador numa tomada 220-240V AC normal
3. Passo O indicador luminoso de carga deve ficar aceso, indicando que a carga está a ser feita (Fig. 1: A)
Para tamanhos AA: cada indicador luminoso direito e esquerdo deve ficar aceso quando o tamanho AA for carregado. (A)
Para tamanhos AAA: O indicador luminoso direito deve ficar aceso quando o tamanho AAA for carregado. (A)

Table with 2 columns: Model (BQ-829E/BQ-829UK), ESPECIFICAÇÕES, and specifications for voltage, current, and temperature.

BUL

Благодарим ви, че закупихте това зарядно устройство BQ-829 на Panasonic!

- Това ръководство съдържа важни указания за безопасност и работа със зарядното устройство на Panasonic, модел BQ-829. Преди да използвате това зарядно устройство, прочетете внимателно указания и предупредителните надписи вътре (1) зарядното устройство, (2) батериите и (3) уредото, използвано батериите. 1. За да избегнете риск от нараняване, препоръчваме ви да използвате само преоразредени се NiMH батерии на Panasonic. 2. Не използвайте във влажна среда. 3. Не използвайте това зарядно устройство с неоригинални принадлежности. 4. Не използвайте зарядното устройство с повреден щепсел. 5. Не използвайте зарядното устройство, след като е било изпуснато или повредено. 6. Не отваряйте и не разглобявайте зарядното устройство. 7. Изключвайте зарядно устройство преди поддръжка или почистване. 8. Не използвайте зарядното устройство под пряка слънчева светлина.



- A) Светелни индикатори на зареждането
B) Положителен полюс на тип AA
C) Положителен полюс на тип AAA
D) захранващ щепсел

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА
В това зарядно устройство батериите трябва да се зарядват винаги на еднакви двойки (2 x AA, 4 x AA или 2 x AAA) във всяко зарядно отделение. (вж. фиг. 2)
Неправилното поставяне на батериите може да причини тотална повреда на батерията и зарядното устройство.

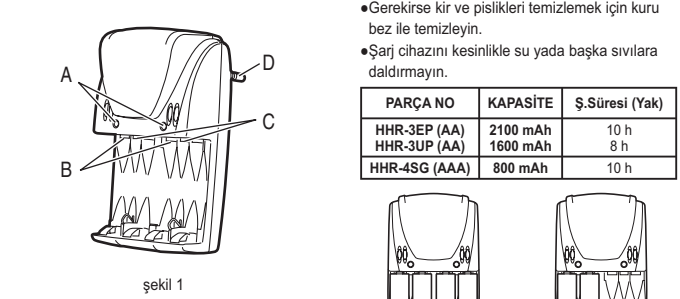
- Съвет 1 Спазвайте поларността, като внимавате + върху батериите да съвпадне с + върху зарядното устройство. (Фиг. 1: B и C)
Съвет 2 Включвайте зарядното устройство в стандартен контакт с променливо токово напрежение 220-240V.
Съвет 3 Светлинните индикатори на зареждането трябва да са светнали, което означава, че се осъществява зареждане. (Фиг. 1: A)
За тип AA: + лъскав и десният светлинни индикатор трябва да светнат, когато се зарядват батерии от тип AAA. (A)
За тип AAA: десният светлинни индикатор трябва да светне, когато се зарядват батерии от тип AAA. (A)

Table with 2 columns: Model (BQ-829E/BQ-829UK), TECHNICKESKI KAKTERISTIKI, and specifications for voltage, current, and temperature.

TUR

Bu Panasonic BQ-829 şarj cihazını aldığınız için teşekkürler!

- Bu Panasonic kullandığınız Panasonic Batarya Şarj Cihazı BQ-829 ile ilgili önemli emyvet ve kullanma talimatlarını inceleyiniz. Bu şarj cihazını kullanmadan önce, (1) batarya şarj cihazı, (2) batarya ve (3) bataryaları kullanan diğer üretilmiş tüm talimatlar ve aksesuarları okuyunuz. (A)
1. Yararlanma riskini azaltmak için, sadece Panasonic yeniden şarj edilebilir NiMH bataryalarını kullanınız; tavsiye ederiz.
2. Nemli ortamlarda kullanmayınız.
3. Bu şarj cihazını orijinal olmayan aksesuarlar ile kullanmayınız.
4. Fişin hasar görmesi durumunda şarj cihazını kullanmayınız.
5. Doğru şarj girişlerini kullanın şarj cihazını kullanmayınız.
6. Şarj cihazını ağmayı/sökünüz.
7. Bakım yapıda temizlik/öncesinde şarj cihazını kullanmayınız.
8. Şarj cihazını doğrudan güneş alan yerlerde kullanmayınız.



- A) Şarj göstergesi lambaları
B) Artı Uç AA boyu
C) Artı Uç AAA boyu
D) AC fişini

KULLANMA TALİMATLARI
Bu şarj cihazında, piller her şarj bölgesinde daima benzer çiftler halinde (2 x AA, 4 x AA or 2 x AAA) şarj edilmelidir. (bakınız şekil 2)
Pillerin yanlış konumlandırılması şarj cihazında kalıcı anazlara neden olabilir.

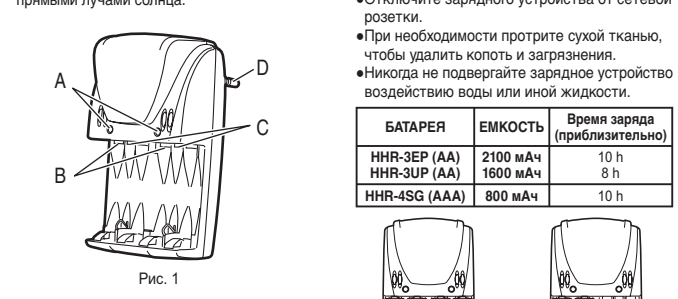
- Adım 1 Pillerin kutularını dikkatli edip, + kutubunu şarj cihazını + kutubuna yerleştirin. (şekil 1: B & C).
Adım 2 Şarj cihazını standart 220-240V AC prize takın
Adım 3 Şarj göstergesi lambaları yanar duruma gelir, bu lambaların yanması duruma diğer şarj işlemi yapılmakta olduğunu göstermektedir. (şekil 1: A)

Table with 2 columns: Model (BQ-829E/BQ-829UK), TEKNİK ÖZELLİKLER, and specifications for voltage, current, and temperature.

RUS

Благодарим Вас за приобретение зарядного устройства Panasonic BQ-829!

- В этом руководстве приведены важные инструкции по работе и безопасному обращению с устройством для зарядки аккумуляторных батарей фирмы Panasonic модели BQ-829. Перед началом работы прочтите все инструкции и предупредительные надписи на (1) зарядном устройстве, (2) на батарее и (3) на приборе, где эти батареи применяются. 1. Используйте только оригинальные аккумуляторы Panasonic NiMH. 2. Не используйте устройство в условиях повышенной влажности. 3. Не используйте устройство с поврежденными частями. 4. Не используйте устройство с поврежденными частями. 5. Не используйте устройство с поврежденными частями. 6. Не используйте устройство с поврежденными частями. 7. Не используйте устройство с поврежденными частями. 8. Не используйте устройство с поврежденными частями.



- A) Световые индикаторы зарядки
B) Положительный вывод, размер AA
C) Положительный вывод, размер AAA
D) Вилка для сети переменного тока

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
При использовании данного зарядного устройства в каждом из зарядных отсеков должны размещаться идентичные пары батарей (2 x AA, 4 x AA или 2 x AAA) (см. Рис. 2).
Неправильная установка может привести к необратимому повреждению батарей и зарядного устройства.

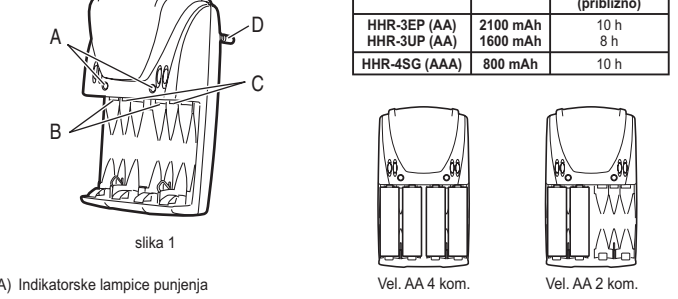
- 1. Соблюдайте полярность путем совмещения знака + на батареях со знаком + на зарядном устройстве (Рис.1: B и C).
2. Подключайте зарядное устройство к стандартной электрической розетке 220-240 В переменного тока.
3. После зарядки должен сопровождаться свечением световых индикаторов зарядки (Рис. 1: A)
4. При размерах AA: Для зарядки батарей размера AA должен включиться каждый из световых индикаторов, расположенных с правой и левой стороны. (A)

Table with 2 columns: Model (BQ-829E/BQ-829UK), ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА, and specifications for voltage, current, and temperature.

CRO

Zahvaljujemo se na kupnji punjača Panasonic BQ-829!

- Ove upute sadrže važne informacije o sigurnosti i radu za punjač baterija Panasonic BQ-829. Prije korištenja punjača pročitate sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču baterija, (2) bateriji i (3) proizvodu za koji ćete koristiti baterije. 1. Kao bitnu sigurnu mogućnost upozoravamo preporučujemo da koristite samo Panasonic NiMH (nikal-metal-hidridne) baterije s mogućnošću ponovnog punjenja. 2. Nemojte koristiti u vlažnim uvjetima. 3. Ovu punjač nemojte koristiti s priključcima koji nisu originalni proizvod. 4. Punjač nemojte koristiti ako primijete da je utičak oštećen. 5. Punjač nemojte koristiti ako vam je ispario iz ruku ili bio na otvori drug način oštećen. 6. Punjač nemojte koristiti ako vam je ispario iz ruku ili bio na otvori drug način oštećen. 7. Punjač nemojte koristiti ako vam je ispario iz ruku ili bio na otvori drug način oštećen. 8. Punjač nemojte koristiti ako vam je ispario iz ruku ili bio na otvori drug način oštećen.



- A) Indikatorne lampice punjenja AA
B) Pozitivan terminal Veličina AA
C) Pozitivan terminal Veličina AAA
D) Izmjereni struju

UPUTE ZA RAD
U ovom se punjaču uvijek trebaju puniti parovima jednakih baterija (2 x AA, 4 x AA ili 2 x AAA) u svakom odjeljku za punjenje. (vidi sliku 2)
Nepripravno umetanje može uzrokovati trajno oštećenje baterija i punjača.

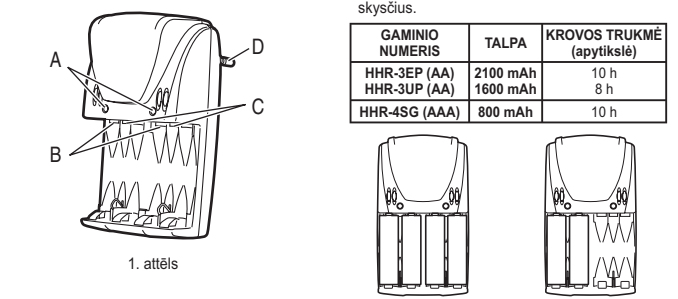
- 1. korak Pazite na polove baterija i okrenite ih tako da + na baterijama odgovara + na punjaču. (slika 1: B & C)
2. korak Uključite punjač u standardnu utičnicu izmjenične struje od 220-240 V
3. korak Indikatorne lampice punjenja trebale bi svijetliti naključno da je punjenje u tijeku. (slika 1: A)
Za veličinu AA: svaka indikatorna lampica s lijeve i desne strane trebala bi se upaliti kad se pune baterije veličine AA.
Za veličinu AAA: Kad se pune baterije veličine AAA trebala bi se upaliti desna indikatorna lampica. (A)

Table with 2 columns: Model (BQ-829E/BQ-829UK), SPECIFIKACIJE, and specifications for voltage, current, and temperature.

LIT

Dėkojame, kad įsigijote šį Panasonic BQ-829!

- Šiame vadove pateikiamos svarbios Panasonic malinio elemento įkroviklio BQ-829 modelio saugos ir naudojimo instrukcijos. Prieš pradėdami naudoti šį įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir įspėjimus, ženklinant (1) malinio elemento įkroviklį, (2) malinio elemento baterijas ir (3) gamintojo, kuri kuriose naudojami malinio elemento. 1. Kad išvengtumėte riziką būti sužeidžiamas, rekomenduojame naudoti tik Panasonic įkraunamus malinio elemento NiMH. 2. Nenaudokite drėgnoje aplinkoje. 3. Nenaudokite šio įkroviklio su neoriginaliais priedais. 4. Nenaudokite įkroviklio, jei klijūtas sugadintas. 5. Nenaudokite įkroviklio, jei jis nukrito ar buvo sugadintas. 6. Negalima atidaryti/lardyti įkroviklio. 7. Prieš atidarydami techninės priežiūros darbus ar valymą, ištraukite ištaukite įkroviklį. 8. Nenaudokite įkroviklio, jei jis apšviečia tiesiogiai saulės spinduliais.



- A) Lėdėšanas indikator lampiņas
B) Pozitīvais kontakts AA bater
C) Pozitīvais kontakts AAA bater.
D) Srovais malīnimo

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS
Šajā lādētājā jālādē baterijas un lādēšanas nodalījumos lās jāievieto pa pāriem (2xAA, 4xAA vai 2xAAA) (skatiet 2. attēlu).
Nepareizi uzlādēšana var izraisīt neatgriezeniskus lādētāja un bateriju bojājumus.

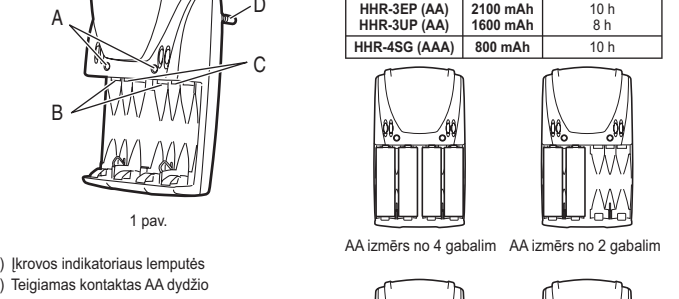
- 1. šingnis Lai kytikites poliškumo suderinamti poliuss taip, elemento + atiklis su įkrovikliu + (1 pav.: B & C)
2. šingnis Priešvengti lādētāju įe standartinė utičnicje izmjenične struje od 220-240V
3. šingnis Jālādēšanas lādētāniam, lai norādātu, ka notiek uzlādēšana (1. attēls: A).
Izmērs AA: uzlādētājā AA izmēra baterijas, jālādējas katam labās un kreisās pusēs indikatoru lampiņās (A).
Izmērs AAA: uzlādētājā AA izmēra baterijas, jālādējas labās pusēs indikatorām (A).

Table with 2 columns: Model (BQ-829E/BQ-829UK), SPECIFIKACIJOS, and specifications for voltage, current, and temperature.

LAT

Jei indikatorus lempuēt nesvieda:

- a) Iškrtikite, kad jkroviklis elementus ir iekrtikis, bet nekrtikite izkrtikto kontakta.
b) Iškrtikite, kad jkroviklis jkrtikis jveiktai kintamos srovies lzdā.
4. solis Prāējais lukturis, nurodāms 3 skrytne, baiktie jkrovija štraktukim jkroviklī š kintamos srovies lzdā j šrtdamti elementus.
Sausjumo sumetināš šāme jkrovikly jkrtikly automātiski jšļingnimo funkcija, siveiktai jkrtikly puzāudz 12 valandū.
Laiiktams rekomendojamos jkrovus tukrēms, pateiktos 1 lentelē, elementu jekspozicijos laikis iģesnis. (ājturknt jkroviku rānkrtu tūdu)
APKOPE UN TĪRĪŠANA
•Kopt un tīrīt lādētāju j svargi.
•Atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla kontakta.
•Ja nepieciešams, ar sausu lupatūju noslaukiet lādētāja uzdevi un citos šķrdrumos.



- A) Jkrovos indikatoru lempuēt
B) Pozitīvais kontakts AA bater
C) Pozitīvais kontakts AAA dyzido
D) AC kontaktdākslū

EKSPLOATACIJAS INSTRUKCIJOS
Šio įkroviklio įkrovos skrytose galima krauti vienojodu elementu poras (2 x AA, 4 x AA arba 2 x AAA). (žr. 2 pav.)
Netikimai kraunant galima sugadinti elementus ir įkroviklį.

- 1. solis Jkrtikites poliškumo suderinamti poliuss taip, elemento + atiklis su įkrovikliu + (1 pav.: B & C)
2. solis Jkrtikite įkroviklį j standartinė 220 – 240 V kintamos srovies lzdā
3. solis Jkrovos indikatoru lempuēt turi užsidegti; tai reiškia, kad vyksta įkrovimas. (1 pav.: A)
Kai elemento dydis yra AA: Kai kraunam AA dydzio elementai, turi užsidegti kairės ir dešinės pusės indikatoru lampiņās (A).
Kai elemento dydis yra AAA: Kai kraunam AA dydzio elementai, turi užsidegti dešinės pusės indikatoru lempuēt. (A)
</